

“堪称是教科书版的演绎”

王洛勇朗读

英文版《出师表》

折服众网友



朗读视频的截图

王洛勇朗诵版
《出师表》部分译文

■ 臣本布衣，躬耕于南阳。
I begun as a common man,
farming in my fields in NanYang.

■ 今当远离
I depart now on a long
expedition.

■ 临表涕零，不知所言。
Blinded by my own tears,I
know not what I write.

12月27日下午，演员王洛勇在微博上发布了朗读英文版《出师表》、时长5分钟的视频。两天来，这一视频走红网络——包括《人民日报》在内的许多微博大号、热门微信公众号争相转载，讨论热度持续高涨。在王洛勇本人微博上，该视频的点击量、转发量和点赞数都高出此前其他微博数倍，成为当之无愧的冠军。王洛勇此段视频引发了一波背诵《出师表》热，新浪微博据此还发起了“全民出师表”话题。

王洛勇有着“百老汇中国第一人”之称，1995年以《西贡小姐》主演身份站在百老汇的舞台上，并因此获得美国福克斯演员奖最佳男演员奖。2001年，在美国打拼14年后，他决定回国发展，在以美国麻省艺术学院教授、上海戏剧学院音乐剧中心主任的身份承担教学工作的同时，他还进军影视圈，出演过电影《邓小平在1928》，主演过电视剧《冰山上的来客》《林海雪原》等。2012年，因出演电视剧《焦裕禄》，王洛勇被中国电视剧导演协会提名为优秀男演员。

时下，在热播电视剧《虎啸龙吟》中，王洛勇出演诸葛亮一角，与吴秀波饰演的司马懿同场竞技。网友在评论其表演时说，“光那会说话的眼睛，就穿越千年，把当年诸葛亮信守承诺的忠诚，开拓领土的坚定与壮志未酬的遗憾再现了出来”，“看司马懿为角色的《虎啸龙吟》，硬是被诸葛孔明圈了粉。孔明鞠躬尽瘁、死而后已被诠释得淋漓尽致，电视剧中看诸葛亮独白《出师表》竟潸然泪下。这一版的诸葛亮，既有圣贤高风亮节、奇门遁甲的一面，更有为人的时不我待、天命难违的悲情。身为观众，几乎感同身受‘临表涕零，不知所言’”。导演张永新评价：王洛勇跟诸葛亮有着天然的联系，因为他曾经成功饰演过焦裕禄，而焦裕禄和诸葛亮都是“鞠躬尽瘁，死而后已”的代表人物。

王洛勇版的诸葛亮诚然少了一些衣袂飘飘、超尘脱俗的仙人之姿，他面对刘禅的懵懂会无奈，面对司马懿的机智会激赏，面对计谋成功会欣喜，面对功败垂成会难过，也就是说普通人有的

情绪他都有。

《虎啸龙吟》共44集，诸葛亮的戏份已在第22集时结束。王洛勇英文朗诵《出师表》的视频，发于诸葛亮戏份结束之后。他在发布此视频的同时说：“亲爱的朋友们：出师一表真名世，千载谁堪伯仲间。戏里戏外诸葛亮都是我喜欢的角色，这是我朗读的英文版《出师表》。亲爱的朋友们，希望我心中的孔明，也是大家喜欢的孔明。”

王洛勇朗诵的英文版《出师表》一面世，其百老汇音乐剧出身的口音立即折服众网友。有网友赞其“读出了《权力的游戏》的史诗感，堪称是教科书版的演绎”。有些网友评论非常有趣：“期末考试的中译英标准答案接好不谢”，“有种冰与火之歌的史诗感”，“用英文演绎《出师表》，同样不损忠义与真情，不减作品在国人心中分量，还更好地向世界宣扬我们的文化”。

有趣的是，在电视剧《虎啸龙吟》中，诸葛亮所独白的《出师表》，竟是其对手司马懿的扮演者吴秀波所配音。

本报综合报道

2017年网络剧“内涵”提升有“网感”
绝大部分需付费观看

《白夜追凶》《河神》《春风十里不如你》《无证之罪》……2017年，一批精品网络剧集中涌现，国家新闻出版广电总局监管中心日前发布的《2017网络原创节目发展分析报告》指出，网络剧发生了从重规模成长向重品质提升的转变。

数据显示，2017年我国新上线网络剧206部，上线数量较2016年同比增长46%，网络剧总时长较2016年同期增长65%。报告认为，在经历了2014年兴起期、2015年爆发期、2016年调整期后，网络剧在2017年重现上升趋势。政策引导、市场推动以及行业自律的多重作用下，网络剧从重规模向重品质转变，为网民提供了更加积极健康、丰富多彩的网络视听精神食粮。

报告认为，总体来说，网络剧的创作正加速向专业化、成熟化、精品化迈进，原创剧本带动创新，IP回归内容本身，不再一味依靠粉丝效应取

胜。据统计，2017年，网络剧的剧本有七成来源于原创剧本，另有两成来自小说改编。

与此同时，独播、付费已成主形态。2017年上线的网络剧中，独播剧占到了94%，独播剧播放量占总播放量的93%；付费剧占比达85%，付费剧的播放量占总播放量的96%。与往年付费剧在更新完毕后免费开放给网民不同，2017年有66%的付费剧，在全部更新完毕后，仍然需要付费方可观看。专家认为，在优质内容的拉动下，网民对付费模式的接受度迅速提升，独播付费剧已经成为行业主流。

此外，据报告调查，互联网的渠道便捷性仍是观众青睐网络剧的首要原因，手机仍是网民的观剧首选终端。半数受访者认为，题材丰富、涉及面广是网络剧的优势；还有超过三成的受访者表示，能够感受到网络剧贴合年轻人审美的“网感”。

据新华社

《信中国》将亮相央视周末黄金档
朱军转行制作人“读信”

12月27日，央视人文艺术节目《信中国》在北京举办新闻发布会，朱军首次以节目制作人、总导演的身份出席，节目中他将在信使读信时，穿插讲述这封信的背景，发掘收信人和写信人之间的故事。

《信中国》以“信”为载体，传递的是“信仰、信念、信守、自信”的内核。节目每季选择一个书信主题，精选“理应受到更多关注的信件”，由观众熟知和喜爱的文艺工作者来读，由主持人讲述书信背后的故事，使用最新舞台科技和老照片、影像资料等进行呈现，营造出电影化的节目效果。

节目集结了李幼斌、唐国强、吴京、徐峥、黄渤、陈建斌、蒋勤勤、刘

涛和陶虹等60多位演员，朱军在现场诙谐地说，“这些人加起来，《信中国》的‘票房’价值超过500个亿。”朱军说，根据信件内容，选择最适合的读信嘉宾就像进行电影选角。每一封信的写信人年龄不同、性格各异、背景悬殊，“信使”们必须以超强的声音表现力，实现对信件最好的演绎。

据透露，杨洋读黄继光的信，黄渤读钱学森的信，唐国强读聂荣臻的信，刘涛读赵一曼的信，王俊凯读成贻宾的信……通过这些“信使”的诠释，写信人的形象将跃然纸上。《信中国》将于2018年开年在CCTV1、CCTV3周末晚间黄金档播出。

杨光